

Zeitschrift: Schweizer Volkskunde : Korrespondenzblatt der Schweizerischen Gesellschaft für Volkskunde
Herausgeber: Schweizerische Gesellschaft für Volkskunde
Band: 17 (1927)
Heft: 4-6

Rubrik: Rapport annuel 1926

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 17.05.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Rapport annuel 1926,

présenté à l'Assemblée générale, 28 et 29 mai 1927
à Neuchâtel.

Au nom du Comité de notre Société, j'ai l'honneur de vous présenter le rapport suivant sur l'activité de notre Société pendant l'exercice 1926:

1. Rapport du président.

Rôle des membres. En face de 19 démissions pour causes diverses, nous avons à enregistrer 40 admissions, de sorte que notre effectif s'est augmenté de 21 membres. Cette augmentation est certes réjouissante, mais ne correspond pas, malheureusement, à celle que nous espérions, à la suite des essais de propagande que nous avons tentés. Nous avons adressé, en effet, à tous les membres du Heimatschutz une circulaire détaillée et le résultat de notre appel n'a pas correspondu à l'effort financier que nous avons fait à cette occasion. Nous espérons davantage d'une action entreprise récemment, avec l'aide des directeurs de l'instruction publique, auprès du corps enseignant de notre pays. Nous avons essayé de montrer l'importance du folklore dans l'enseignement des questions qui se rapportent à notre pays et exposé aux maîtres, à l'aide de quelques exemples pratiques, de quelle façon le folklore peut être mêlé à l'étude des branches les plus diverses. Nous ne voulons pas manquer d'adresser ici nos vifs remerciements aux directeurs de l'instruction publique dont l'aide efficace a permis une large diffusion du numéro spécial de notre Bulletin. Ce fut pour nous un encouragement de voir nos efforts soutenus de cette façon par nos autorités. Nous avons reçu, à la suite de cet envoi, de nombreuses lettres de remerciements et nous espérons que, grâce à cette propagande, l'intérêt porté aux questions de folklore augmentera de plus en plus dans notre pays. Il est nécessaire avant tout de chercher à recruter encore de nouveaux membres, étant donné que nous n'avons pas encore retrouvé notre effectif d'avant-guerre.

Finances. Nous avons malheureusement terminé l'exercice avec un fort déficit. Cela provient du fait que nous avons fait paraître deux travaux importants, dont la préparation a occupé notre Société depuis longtemps et dont nous n'avons pas cru devoir remettre à plus tard la publication. Bien que pour l'un d'entre eux (*Kinderlieder* de M^{lle} G. Züricher) nous ayons bénéficié de l'aide financière de plusieurs cantons, les frais d'impression ont été si élevés que nous n'avons pas pu éviter un déficit. Mais nous devons reconnaître que cette œuvre représente une collection qui n'a pas sa pareille dans les pays voisins. L'autre ouvrage (*Urnersagen* de M. J. Müller) est le 1^{er} volume d'une collection de légendes des plus intéressantes, dont nous n'avons pas voulu retarder la publication. Ce sont là les causes qui nous ont déterminés à rompre momentanément l'équilibre de nos finances. Nous ne voulons pas manquer maintenant de réduire nos dépenses dans la mesure du possible, jusqu'à ce que ce déficit soit comblé. Nous comptons aussi pour nous aider dans cette tâche sur la vente des œuvres dont il vient d'être question. Nous tenons également à remercier ici le Haut Conseil fédéral pour la subvention régulière qu'il veut bien accorder à notre Société et sans laquelle il nous serait absolument impossible de faire face à nos obligations vis-à-vis de la science. Nous espérons pouvoir, au cours des deux années prochaines, faire disparaître le déficit actuel.

Publications. Nos publications régulières ont paru comme les années précédentes: les *Archives suisses des traditions populaires* en 3 cahiers et le *Bulletin* en 12 cahiers.

Dans la série de nos «*Publications*» ont paru: *Kinderlieder aus der deutschen Schweiz* de M^{lle} G. Züricher. Ce grand ouvrage, dont la préparation a demandé 10 années de travail, nous a causé bien du souci, soit en ce qui concerne le labeur énorme de l'auteur, soit en ce qui regarde les moyens mis à notre disposition pour financer la publication de cette œuvre. Vous avez pu voir, par ce qui a été dit précédemment, que nos soucis financiers n'ont pas été sans objet, mais nous sommes aussi conscients de l'importance qu'il y a à faire connaître cet ouvrage dont la valeur scientifique est incontestable.

C'est précisément dans les chants d'enfants que se sont conservés bien des restes de notre patrimoine traditionnel, souvent, il est vrai, sous une forme presque méconnaissable. Les «*Urnersagen*» de M. le curé Müller à Altdorf, nous ont paru si plein de charme, que nous n'avons pu nous décider à en remettre à plus tard la publication. Cette source de légendes coule encore, fraîche et pure, du sein même de notre peuple. Ce volume est le premier d'une série qui en comprendra 2 autres. Nous sommes tellement persuadés de la valeur de cette collection, que nous ne doutons nullement du plaisir que même les non initiés au folklore auront à lire ce volume et par conséquent du succès financier qu'il nous promet. Dès que cela sera possible, nous publierons les volumes suivants, de sorte que, grâce à l'inlassable persévérance de M. Müller, nous posséderons une collection des légendes suisses d'une richesse et d'une variété inconnues jusqu'à ce jour. Il est certain que cette œuvre nous amènera de nouveaux adhérents.

Pour maintenir l'intérêt de la Suisse romande, nous avons prié M. le Dr. E. Piguet, un spécialiste de la littérature populaire romane, de composer un recueil de *Chants de Noël*, en utilisant à cet effet les matériaux récoltés par feu M. le Dr. A. Rossat. Cette publication s'est faite sans occasionner de trop grandes dépenses pour notre Société.

Divers. Le Comité a discuté au cours de nombreuses séances, des différentes questions relevant de la direction de la Société. Aucune séance du Conseil n'a été nécessaire. C'est un agréable devoir pour le Président de remercier MM. les Rédacteurs et le Trésorier, sur qui retombe la plus grande partie du travail. Nous tenons aussi à remercier M. Krebs, imprimeur, qui est aussi l'administrateur de notre Société; les tractations avec lui n'ont jamais donné lieu au moindre différent. Nous espérons continuer à travailler ainsi, dans une étroite collaboration, basée sur une mutuelle confiance. Quelques modifications d'ordre administratif ont été décrétées par le Comité, afin de permettre une collaboration plus effective (voir page 48).

En terminant, nous avons le ferme espoir que, malgré le déficit actuel, nous pourrions faire face aux tâches qui nous attendent encore.

Le Président: *Felix Speiser.*

2. *Archives de la chanson populaire.*

Les matériaux catalogués ont été classés alphabétiquement enfin d'en rendre la consultation plus aisée. La copie de mélodies tirées de recueils manuscrits ou imprimés a été continuée; des notices sur les chansons et les titres de publications sur ce sujet spécial ont été collationnés. Nous adressons nos remerciements aux personnes suivantes qui nous ont remis des matériaux:

MM. *Jost-Brunner*, Bâle; Prof. *Ed. Hoffmann-Krayer*, Bâle; *G. Kurz*, archiviste à Berne; *R. Zschokke*, conseiller national, Gontenschwil; M^{lle} *G. Züricher*, Berne. La collection compte actuellement environ 23,500 numéros.

La secrétaire: *A. Stöcklin*.

3. Bibliothèque.

La Bibliothèque a été utilisée pendant l'exercice écoulé par 44 membres. Le nombre des ouvrages prêtés s'élève à 151. Les personnes suivantes qui nous ont remis en cadeau divers ouvrages ont droit à nos remerciements: MM. *O. Chambaz*, Rovray; Dr. *F. Fankhauser*, Winterthour; *A. van Gennepe*, Bourg-la-Reine (Seine); Prof. *E. Hoffmann-Krayer*, Bâle; *Peider Lansel*, Livourne; *S. Meier*, Wohlen; Prof. *W. Volz*, Leipzig et les *Editions Spes* à Lausanne.

Le nombre des publications reçues en échange des nôtres augmentant chaque année, le manque de place s'est fait sentir. Il a pu être heureusement remédié à cet inconvénient, grâce à l'amabilité du Département de l'Instruction publique de Bâle-Ville, qui a mis à notre disposition une troisième chambre attenante aux locaux que nous occupions déjà. Les périodiques y ont été placés et seront d'un accès plus facile. La réorganisation de la bibliothèque se fait en ce moment et un nouveau catalogue va être établi. Espérons que nos membres en feront usage en nombre toujours plus grand. La bibliothèque est ouverte chaque samedi, de 2 à 4 heures après-midi.

La bibliothécaire: *A. Stöcklin*.

4. Section pour l'étude des établissements humains.

Il ne nous est parvenu aucun nouvel envoi au cours de l'exercice écoulé. Cependant nous devons signaler que dans une grande monographie du Jura argovien, M. le Dr. *P. Vosseler* a relevé les noms de toutes les agglomérations rurales et les plans et copies de toutes les maisons couvertes de chaume existant encore aujourd'hui dans cette région. Ce grand travail, muni de nombreux plans et de cartes n'est pas encore publié. M. le Dr. *P. Suter* a composé, dans un travail relatif au village de Reigoldswil, la réponse à un questionnaire dressé en vue de l'étude spéciale que poursuit notre section. Ce travail sera publié l'an prochain dans nos «Archives» et nous espérons que son auteur trouvera des imitateurs.

H. Hassinger.

5. Section pour l'étude de la maison rurale.

Le travail de relevés a pris fin en 1926. Les plans ont été en partie exposés à Winterthour à l'occasion de l'assemblée annuelle de notre Société. Nous avons remis des relevés de maisons des cantons de Zurich et de Thurgovie à la Société des ingénieurs et architectes pour sa publication «La maison bourgeoise en Suisse».

Nous n'avons pas encore pu mettre à exécution le projet que nous avons d'une exposition permanente de nos matériaux et du complément que nous aimerions lui donner par l'adjonction de modèles appropriés. Le local que nous avait aimablement offert dans ce but le Département de l'Instruction publique de Bâle-Ville s'étant révélé insuffisant a été utilisé par le service de la Bibliothèque. Le fait qu'une exposition, telle que nous la prévoyons, nécessite un service de surveillance rend difficile la réalisation de notre projet, de sorte qu'il faudra probablement envisager son installation dans une des institutions déjà existantes.

H. Schwab.

Comptes pour l'année 1926 (voir p. 43).